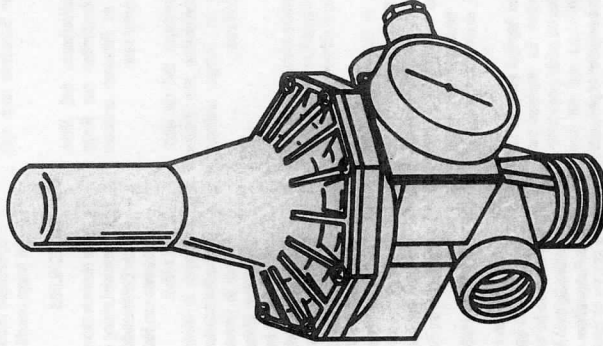


**E PRODUCTOS:** S PRODUCTER:  
**GB PRODUCTS:** N PRODUKTER:  
**D PRODUKTE:** DK PRODUKTER:  
**F PRODUITS:** SF TUOTTEET:  
**I PRODOTTI:** GR ΠΡΟΪΟΝΤΑ:  
**P PRODUCTOS:** : المنتجات  
**NL PRODUKTEN:**

\* **ASPIRA** TIFON  
**DELTA** BASIC  
**TIPER** DOIL  
**RED** MULTIPOOL  
**FIN** RAINSUB  
\* **PRISMA** RAINTECH  
\* **MULTI** SAILENPRES  
**IRIS** ALFA  
**SILEN** S, S2, T  
**NIPER**

**KIT 02**



**DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**  
I prodotti su elencati sono conformi alle seguenti Direttive 89/392/CEE, 89/392/CEE (Seguridad de Máquinas), Directiva 89/336/CEE (Compatibilidad electromagnética), Directiva 73/23/CEE (Baja Tensión), Directiva 2000/14/CE (Emisión sonora) y a la Norma Europea EN 60.335 - 2 - 41; EN-ISO 3744 (Valores emisión sonora en manual instrucciones); EN-ISO 3744 (Valores emisión sonora en manual instrucciones); TIPER/TIPER1/TIPER 2 la norma europea EN 60.335 - 2 - 60.

**EVIDENCE OF CONFORMITY**  
The products listed above are in compliance with: Directive 89/392/CEE (Machine Safety), Directive 89/336/CEE (Electromagnetic compatibility), Directive 73/23/EEC (Low Voltage) and Directive 2000/14/EC (noise emission) and to the European Standard EN 60.335 - 2 - 41; EN-ISO 3744 (Noise emission values in manual instructions); TIPER/TIPER1/TIPER 2 the European Standard EN 60.335 - 2 - 60.

**KONFORMITÄTSEKLERUNG**  
Die oben angeführten Produkte entsprechen den Sicherheitsbestimmungen der Maschinenrichtlinie 89/392/EG, der Richtlinien der Elektromagnetischen Verträglichkeit 89/336/EG, der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG (Verringerung der Gefahr des Stromschlages) und der Richtlinie 2000/14/EG (Geräuschemissionen) und der europäischen Vorschritt EN 60.335 - 2 - 41; EN-ISO 3744 (Geräuschemissionswerte in der Bedienungsanleitung); TIPER/TIPER1/TIPER 2 der europäischen-Vorschritt EN 60.335 - 2 - 60.

**DECLARATION DE CONFORMITE**  
Les produits mentionnés ci-dessus sont conformes aux: Directive Sécurité Machines 89/392/CEE, Directive Compatibilité Electromagnétique 89/336/CEE, Directive Basse Tension 73/23/CEE, Directive 2000/14/CE (Emission sonore) et à la Norme Européenne EN 60.335 - 2 - 41; EN-ISO 3744 (Valeurs émission sonore dans manuel d'instructions); TIPER/TIPER1/TIPER 2, Norme Européenne EN 60.335 - 2 - 60.

**DICHIAZIONE DI CONFORMITA**  
I prodotti su elencati sono conformi alle seguenti Direttive 89/392/CEE, 89/392/CEE (Sicurezza della macchina), Direttiva 89/336/CEE (Compatibilità elettromagnetica), Direttiva 73/23/CEE (Bassa tensione) e Direttiva 2000/14/CE (Emissione sonora) e alla Norma Europea EN 60.335 - 2 - 41; EN-ISO 3744 (Valori di emissione sonora nel manuale di istruzioni); TIPER/TIPER1/TIPER 2 alla Norma europea EN 60.335 - 2 - 60.

**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**  
Os produtos acima mencionados estão conforme a Directiva 89/392/CEE (Segurança de Máquinas), Directiva 89/336/CEE (Compatibilidade electromagnética), Directiva 73/23/CEE (Baixa tensão) e Directiva 2000/14/CE (Emissão sonora) e a Norma Europeia EN 60.335 - 2 - 41; EN-ISO 3744 (Valores de emissão sonora em manual de instruções); TIPER/TIPER1/TIPER 2 a Norma europeia EN 60.335 - 2 - 60.

**CONFORMITEITSVERKLARING**  
Bovenstaande producten voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van de Richtlijn Machines 89/392/EEG, Richtlijn Elektromagnetische Verträglichheid 89/336/EEG, Richtlijn Lage Spanning 73/23/EEG en Richtlijn 2000/14/EEG (geluidsemissie) en aan de Europese norm EN 60.335 - 2 - 41; EN-ISO 3744 (Geluidsemissiewaarden in gebruiksaanwijzing); TIPER/TIPER1/TIPER 2 de Europese norm EN 60.335 - 2 - 60.

**Handtekening/Hoedigheid:** Pere Tubert (Respons. Oficina Técnica)

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE**  
Ovanstående produkter är i överensstämmelse med: Direktiv 89/392/CEE (Maskinsäkerhet), Direktiv 89/336/CEE (Elektromagnetisk kompatibilitet), Direktiv 73/23/EEG (Lågsänning) och Direktiv 2000/14/EG (Ljudberöring) och med Europeisk Standard EN 60.335 - 2 - 41; EN-ISO 3744 (Ljudutsläppsvärden i bruksanvisning); TIPER/TIPER1/TIPER 2 med Europeisk Standard EN 60.335 - 2 - 60.

**ÖVERENSSTÄMMELSEERKLÄRING**  
Ovenstående produkter oppfyller betingelsene i maskindirektiv 89/392/EU, elektromagnetisiddirektiv 89/336/EU, EU forskrift 73/23/EEF (Lavspenning) og EU forskrift 2000/14/EF (lydutsledning), og Europeisk Standard EN 60.335 - 2 - 41; EN-ISO 3744, (Støynivå verdier finnes i TPER/TIPER1/TIPER 2 Europeisk Standard EN 60.335 - 2 - 60

**ÖVERENSSTÄMMELSEERKLÄRING**  
De ovennævnte varer er i overensstemmelse med: Direktiv - 89/392/EU (sikkerhed - maskiner), Direktiv - 89/336/EU (elektromagnetisk forenelighed), Direktiv 73/23/EEF (Lavspænding) og Direktiv 2000/14/EF (lydudledning), og EN-ISO 3744 (Værdier for lydudledning) i brugsanvisningen; TPER/TIPER1/TIPER 2 overensstemmelse med den europæiske standard EN 60.335 - 2 - 60.

**VAKUUTUS YHDENMUKAISUUDESTA**  
Yllämainitut tuotteet ovat yhdenmukaisia direktiivin EU/89/392 (koneturvallisuus), direktiivin EU/89/336 (elektromagnettinen yhteensopivuus), direktiivin 73/23/ETY (Pienjänniteaset) ja Direktiivi 2000/14/EY (äänläpän) kanssa ja Euroopan standardin EN 60.335 - 2 - 41 kanssa. EN-ISO 3744 (Melueroon käyttöohjeissa) TPER/TIPER1/TIPER 2 eurooppalaisen standardin EN 60.335 - 2 - 60 kanssa.

**ΑΠΟΧΕΤΕΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ**  
Τα παραπάνω προϊόντα είναι σύμφωνα με την Οδηγία 89/392/ΕΕ (Ασφάλεια μηχανών), την Οδηγία 89/336/ΕΕ (Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα), την Οδηγία 73/23/ΕΟΚ (Χαμηλή Τάση) και Οδηγία 2000/14/ΕΚ (Απόδοση ήχου) και με τον Ευρωπαϊκό πρότυπο EN 60.335 - 2 - 41; EN-ISO 3744 (Μηνιαίες τιμές ήχου που αναφέρονται στο εγχειρίδιο). TPER/TIPER1/TIPER 2 συμμορφώνεται με τον Ευρωπαϊκό πρότυπο EN 60.335 - 2 - 60.

**Yhteisönormien mukaisuus**  
Yllämainitut tuotteet ovat yhdenmukaisia direktiivin EU/89/392/EE (koneturvallisuus), direktiivin EU/89/336/EE (elektromagnettinen yhteensopivuus), direktiivin 73/23/ETY (Pienjänniteaset) ja Direktiivi 2000/14/EY (äänläpän) kanssa ja Euroopan standardin EN 60.335 - 2 - 41 kanssa. EN-ISO 3744 (Melueroon käyttöohjeissa) TPER/TIPER1/TIPER 2 eurooppalaisen standardin EN 60.335 - 2 - 60 kanssa.

**Yhteisönormien mukaisuus**  
Yllämainitut tuotteet ovat yhdenmukaisia direktiivin EU/89/392/EE (koneturvallisuus), direktiivin EU/89/336/EE (elektromagnettinen yhteensopivuus), direktiivin 73/23/ETY (Pienjänniteaset) ja Direktiivi 2000/14/EY (äänläpän) kanssa ja Euroopan standardin EN 60.335 - 2 - 41 kanssa. EN-ISO 3744 (Melueroon käyttöohjeissa) TPER/TIPER1/TIPER 2 eurooppalaisen standardin EN 60.335 - 2 - 60 kanssa.

**Handtekening/Hoedigheid:** Pere Tubert (Respons. Oficina Técnica)

- (E) Manual de instrucciones
- (GB) Instruction manual
- (F) Manuel d'instructions
- (D) Gebrauchsanweisung
- (I) Manuale d'istruzioni
- (P) Manual de instruções
- (RUS) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
- (C) 使用说明
- كتيب التعليمات

Sicherheitshinweise für Personen und Sachen

Dieses Symbol [Achtung] gibt zusammen mit den Schriftzügen "Achtung" und "Vorsicht die Wahrscheinlichkeit eines Risikos an, das auf die Nichtbeachtung der Vorschriften zurückgeht. Die Schriftzüge sind wie folgt in den Vorschriften zu verstehen:

GEFAHR gefährliche Spannung Macht darauf aufmerksam, daß Nichtbeachtung der Vorschriften das Risiko eines elektrischen Schadens nach sich ziehen kann.

GEFAHR Macht darauf aufmerksam, daß Nichtbeachtung der Vorschriften das Risiko eines Schadens an Personen und/oder Sachen nach sich ziehen kann.

VORSICHT Macht darauf aufmerksam, daß die Nichtbeachtung der Vorschriften das Risiko eines Schadens an Pumpe und/oder Anlage nach sich zieht kann.

1. ALLGEMEINES Die vorliegende Gebrauchsanweisung hat eine korrekte Montage, Arbeit und Wartung unserer automatischen Aggregate für Wasserförderung mit konstantem Druck seitens des Benutzers zum Ziel. Eine aufmerksame Lektüre ist deshalb unerlässlich.

Es handelt sich um extrem leise Aggregate, die für die automatische Wasserversorgung von einer oder zwei Wohnungen konzipiert sind. Sie sind für sauberes Wasser mit einer Temperatur von max. 50 °C ausgelegt; ein anderweitiger Einsatz sollte vermieden werden.

Das KIT 02 ist ein kompakter Automat, bestehend aus einem Rückschlagventil, einer elektrischen Schlepplatte, einem Trockenlaufschutz und einem Druckschalter für die Wiederinbetriebnahme. Das Aggregat wurde für die Wasserförderung mit konstantem Druck entwickelt. Es vermeidet den Trockenlauf der Pumpe sowie Druckschläge. Es braucht weder einen bestehenden Luftdruck noch eine vorherige Einstellung und hat eine Wasserreserve um das Einschalten der Pumpe bei eventuellem tropfen eines Hahnes zu vermeiden.

Mit einem Wasserverbrauch über 1 l/m bleibt die Pumpe in Betrieb. Unsere automatischen Aggregate werden aus erstklassigen Werkstoffen gefertigt, die den härtesten hydraulischen, bzw. elektrischen Tests unterzogen und nach strengsten Maßstäben geprüft werden. Bei entsprechender Beachtung der vorliegenden Gebrauchsanweisung und der elektrischen Schaltbilder werden eine Überbelastung der Schlepplatte, sowie andere Folgeschäden vermieden, für die wir keinerlei Haftung übernehmen.

Bei Erreichen des maximalen Pumpendruckes schaltet das Aggregat die Pumpe aus. Es muss jedoch mindestens ein Druckunterschied zwischen Ein- und Ausschalten von 0,7 bar bestehen.

2. MONTAGE Das KIT 02 ist mit einem 1" Gewinde ausgestattet, damit es direkt auf den Drucksutzen der Pumpe montiert werden kann.

Stellen Sie sicher, dass die Anlage überschwermetungssicher aufgestellt und ausreichend mit trockener Luft gekühlt wird. Ist die Pumpe direkt im Verteilernetz montiert, so muss beachtet werden, dass der Vordruck sich mit dem Pumpendruck addiert und der Gesamtdruck nicht über 10 bar liegen darf. Das Aggregat kann in eine bestehende Leitung/Anlage montiert werden, sofern der minimale Wasserbedarf der Pumpe immer gedeckt ist. Beachten Sie die Montageschemata.

3. VERLEGUNG DER DRUCKLEITUNG

Der Durchmesser der Druckleitung muss mindestens demjenigen des Drucksutzens der Pumpe entsprechen.

Die Leitungen dürfen keinesfalls auf dem Aggregat aufliegen und müssen unabhängig davon befestigt werden und 100-prozentig dicht sein.

Wir empfehlen flexible Anti-Vibrations-Leitungen für die Montage zu verwenden, um die Zerstörung des KIT 02 durch eventuelle Spannungen und/oder Vibrationen zu vermeiden. Die Anlage braucht kein zusätzliches Rückschlagventil.

4. NETZANSCHLUSS

Die Nominale Stromaufnahme der Pumpe darf nicht über 10 (A) und die maximale Leistung des Motors (P1) nicht über 1,8 kw liegen. In der Elektrikinstallation ist eine Trennvorrichtung vorzusehen, die das Abtrennen vom Netz mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung für jeden Pol zulässt.

Pumpen in Wechsellstromausführung haben einen integrierten Motorschutzschalter.

Pumpen in Drehstromausführung sind bauseits mit einem richtig eingestellten Motorschutzschalter zu installieren. Für die Folgen unschädlicher Installation, Inbetriebnahme und nicht vorschriftsmäßiger Elektrikinstallationen übernehmen wir keine Haftung.

Das Netz Kabel muss der EG-Norm (2) oder dem Typ H07 RN-F nach VDE 0250 entsprechen.

Das Schema erleichtert einen korrekten Netzanschluss.

Das System wird durch einen Differentialschalter geschützt (I<sub>in</sub> = 30 mA). Das Netz Kabel der Pumpe muss mindestens H07 RN-F nach DIN VDE 0250 entsprechen und mit Kabelschutzhüllen versehen sein. Das Anschliessen der Pumpe hat durch einen Elektrofachmann zu erfolgen.

5. KONTROLLMASSNAHMEN VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

1. Stellen Sie sicher, dass Spannung und Frequenz von Stromnetz und Aggregat (siehe Typenschild) übereinstimmen.

2. Achten Sie auf ein freies Drehen der Pumpenwelle.

3. Füllen Sie durch Aufschrauben des entsprechenden Füllverschlusses den Pumpenkörper sowie die Ansaugleitung mit Wasser.

4. SETZEN SIE DIE PUMPE NIEMALS TROCKEN IN BETRIEB

6. INBETRIEBNAHME

1. Öffnen Sie alle eventuell vorhandenen Schieberventile in Druck- und Ansaugleitung.

2. Stellen Sie den Hauptschalter auf EIN. Die Pumpe startet sofort. Während der ersten Inbetriebnahme, muss ein Wasserhahn geöffnet sein, damit sich die ganze Anlage entlüften kann. Sobald alle Wasserhähne geschlossen sind, erreicht die Pumpe ihren maximalen Druck und das Aggregat schaltet automatisch ab.

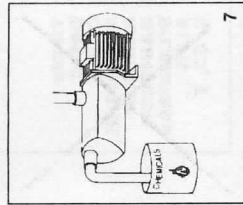
3. Sollte die Pumpe bei dieser Inbetriebnahme nicht ordnungsgemäß gefüllt sein oder falls nicht genügend Wasser vorhanden ist, schaltet die Pumpe nach 10 Sekunden automatisch ab (Wasseranangeschuld).

In diesem Fall, nachdem wieder genügend Wasser vorhanden ist und die Pumpe wieder gefüllt, ist, muss Schritt 2 wiederholt werden, jedoch diesmal indem man während einigen Sekunden auf den roten Druckschalter drückt.

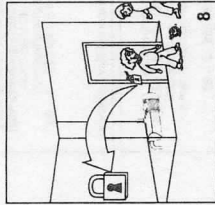
4. Funktioniert danach die Anlage nicht ordnungsgemäß, sollte die nachfolgende Auflistung eventueller Defekte und deren Abhilfe zu Rate gezogen werden.

7. WARTUNG

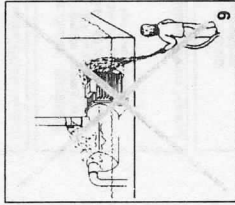
Unsere KIT 02 bedürfen keiner besonderen Wartung. Während der kalten Jahreszeit und bei längerem Stillstand der Anlage, sollte der Pumpenkörper und das KIT 02, entleert werden. Wird die Anlage für längere Zeit überhaupt nicht benutzt, sind die Pumpe und das KIT 02 zu reinigen und an einem trockenen und gut gelüfteten Ort zu lagern.



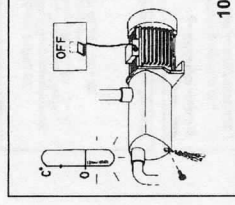
7



8



9



10

NL Pas op met voelstoffen en gevaarlijke ruimten. S Sjö opp för farliga vätskor och miljöer. N Se opp for farlige væsker og miljøer. DK Pas på farlige væsker og miljøer. SF Välita vaarallisia nestettä ja ympäristöjä. GR Προσοχή σε νερικά και σε επικίνδυνα περιβάλλοντα. حذر من السوائل والبيئات الخطيرة.

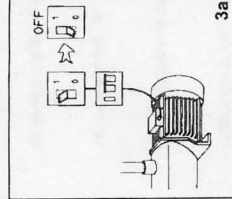
8 N Installer ikke pumpen på steder som er tilgjengelig for barn. DK Installer ikke pumpen på et sted som er tilgjengelig for barn. SF Älä asentaa pumpputa paikkaan, johon lapset pääsevät. GR Η εγκατάσταση της εντάλας πρέπει να γίνει μακριά από παιδιά. يجب تركيبه بعيداً عن متناول الأطفال.

9 S Se upp för läckage. Utsett inte elipumpen för oöverspänningar. N Se opp for lekkasje. Utsett ikke den elektriske pumpen for regn og overspänninger. DK Kontroller for lækage. Udsett ikke elipumpen for overspændninger. SF Varo vuotoa. Älä aseta sähköpumpputa altiksi rajulimojen vaikutuksille. GR Προσοχή στις κατά λάθος βροχές. Μην εκτίθεται την ηλεκτρονική σε ρεύμα. تحذر! احرص عن التلوث الناتج عن تعرض المضخة للظنن السري.

10 S Se upp för isbildning. Frånkopla elipumpen från elnätet innan några som helst underhållsarbeten. DK Var opmærksom på isdannelse. Tag elipumpen fra elnettet før nogen form for vedligeholdelsesarbejder. N Se opp for isdannelse. Kopple pumpen bort fra tryknettet før noen som helst vedlikeholdsarbeider foretas. SF Våro jäätymistä. Irrota sähköpumpputa sähköverkoston eteen minkäänlaisia huoltoja. GR Προσοχή στη δημιουργία πάχους. Αποσυνδέστε την ηλεκτρονική από το ηλεκτρικό πείκτω πριν από οποιαδήποτε συντήρηση εντερπύης. لا تعرض المضخة للتجمد. يجب فصله التجمد.

E Atención a los líquidos y ambientes peligrosos. GB Beware of liquids and hazardous environments. D Pumpen vor Flüssigkeiten schützen und nicht in gefährlichen Umgebungen aufstellen. F Attention aux liquides et aux milieux dangereux. I Attenzione ai liquidi ed ambienti pericolosi. P Attenção aos líquidos e ambientes perigosos. E No instalar la bomba al alcance de los niños. GB Install pump away from children's reach. D Ausserhalb der Reichweite von Kindern installieren! F Ne pas installer la pompe a portée des enfants. I Non installare la pompa alla portata dei bambini. P Não instalar a bomba ao alcance das crianças. NL Installeer de pomp altijd buiten het bereik van kinderen. S Installera inte pumpen på ett ställe som är åtkomligt för barn. E Atención a las pérdidas accidentales. No exponga la electrobomba a la intemperie. GB Caution! Look out for accidental leaks. Do not expose pump to bad weather. D Schützen Sie sich vor zufälligen Verlusten! Die Motorpumpe ist vor Weiterwirkungen zu schützen! F Attention aux fuites accidentelles. Ne pas exposer la pompe aux intempéries. I Attenzione alle perdite accidentali. Non esponete l'elettropompa alle intemperie. P Atenção às perdas accidentais. Não exponham a bomba eléctrica às intempéries. NL Pas op lekkages. Stel de elektropomp niet aan onweer bloot. E Atención a la formación de hielo. Sacar la corriente de la electrobomba antes de cualquier intervención de mantenimiento. GB Caution! Avoid icing. Cut out power supply before servicing pump. D Schützen Sie die Pumpe vor Eisbildung! Vor jedem Wartungsgegriff an der Motorpumpe ist der Strom auszuschalten. F Attention à la formation de glace. Couper l'alimentation électrique de l'électropompe avant toute intervention d'entretien. I Attenzione alla formazione di ghiaccio. togliere la corrente all'elettropompa per qualsiasi intervento di manutenzione. P Attenção a formação de gelo. Desliguem a corrente da bomba eléctrica antes de qualquer intervenção de manutenção. NL Let op de vorming van ijs. Haal vóórdat u enig onderhoud aan de elektropomp pleegt, eerst de stekker uit het stopcontact.





**E** Como protección suplementaria de las sacudidas eléctricas sensibles, instale un interruptor diferencial de elevada sensibilidad (30 mA).

**GB** Install a high sensitivity differential switch as supplementary protection to prevent mortal electric shock (30 mA).

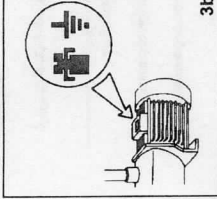
**D** Als zusätzlicher Schutz gegen die tödlichen Stromschläge ist ein Hochsensibler Differentialschalter (30 mA).

**F** Comme protection supplémentaire contre les décharges électriques mortelles, installez un interrupteur différentiel à haute sensibilité (30 mA).

**I** Quale protezione supplementare dalla scossa elettrica relativa ad un interruttore differenziale ad alta sensibilità (30 mA).

**P** Como protecção suplementar dos choques eléctricos sensíveis, instale um interruptor diferencial de elevada sensibilidade (30 mA).

**NL** Als extra veiligheid tegen elektrische schokken adviseer wij u een bijzonder gevoelige aardlekschakelaar (30 mA) aan te brengen.



**E** Efectue la toma a tierra de la bomba.

**GB** Connect pump earthing.

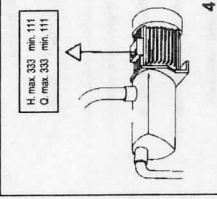
**D** Pumpe angeschlossen erden!

**F** Effectuer la mise à la terre de la pompe.

**I** Eseguite la messa a terra della pompa.

**P** Efectuem a ligação à terra da bomba.

**NL** Zorg voor een deugdelijke aarding van de pomp.



**E** Utilice la bomba en el campo de prestaciones indicado en la placa.

**GB** Use pump observing standard performance limits.

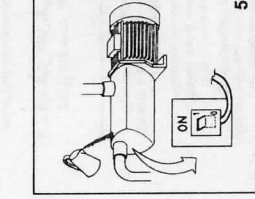
**D** Verwenden Sie die Pumpe für die auf dem Leistungsschild angeführten Anwendungen!

**F** Utilisez la pompe en respectant les limites de performances indiquées sur la plaque.

**I** Utilizzate la pompa nel suo campo di prestazioni riportato in targh.

**P** Utilizem a bomba no seu campo de actividade referido na placa de classificação.

**NL** Gebruik de pomp alleen voor het op het typeplaatje aangegevede gebruiksg gebied.



**E** Recuerde cebar la bomba.

**GB** Remember to prime pump.

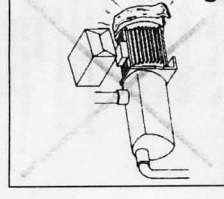
**D** Denken Sie daran, die Pumpe anzufüllen!

**F** Ne pas oublier d'amorcer la pompe.

**I** Ricordatevi di adescare la pompa.

**P** Lembrem de escovar a bomba.

**NL** Denk eraan de pomp te vullen.



**E** Asegúrese que el motor pueda autoventilarse.

**GB** Check for motor self-ventilation.

**D** Achten Sie auf die Eigenbelüftung des Motors!

**F** Contrôler que le moteur peut s'autoventiler.

**I** Assicurarsi che il motore possa autoventilarsi.

**P** Verifiqueem que no motor possa funcionar a ventilação automática.

**NL** Zorg ervoor dat de motor genoeg ventilatieruimte heeft.

**3a**

**S** Säsong extra skydd mot elstöt bör en differentialsämbrytare med hög känslighet (30 mA) installeras.

**N** Som en ekstra beskyttelse mot elektriske støt, bør en differensialstrømbryter med høy følsomhet (30 mA) installeres.

**DK** Som ekstra beskyttelse mod stønstød bør en differentialsstrømbryder med høj følsomhed (30 mA) installeres.

**SF** Ylimääräiseksi suojaksi sähköiskuja vastaan on asennettava tasovirranjakaja, jonka herkkyyssarvo on korkeaa (30 mA).

**GR** Σαν επιπρόσθετο προστασια από τ.σ. βραχυκυκλωσης, εγκαταστήστε διαφορικό διακόπτη με υψηλή ευαισθησία (30 mA).

**3b**

**S** Pumpen skall anslutas till jord.

**N** Pumpen skal koples til en jordet strømforsyning.

**DK** Pumpen skal tilsluttes til jord.

**SF** Pumppu on maaduletettava.

**GR** Η αντλία, να σφίξεται να γειωθεί.

**4**

**S** Använd pumpen endast i prestandaintervalliet enligt märkskylten.

**N** Bruk pumpen bare innenfor ytelsesintervallet som fremgår av merkeskiltet.

**DK** Anvend kun pumpen indenfor præstationsintervallet i henhold til typeskiltet.

**SF** Käytä pumpua ainoastaan merkityllin mukaisin suoritusvälein.

**GR** Χρησιμοποιείτε την αντλία εντός του εσθδύ, ου επιδόσεων που αναγράφεται στην πινακίδα.

**5**

**S** Kom ihåg att fyllereda pumpen för töanding.

**N** Husk å klargjøre pumpen før du slår den på.

**DK** Husk at spæde pumpen op når der tændes for den.

**SF** Muista kastella pumppu ennen syytystä.

**GR** Θυμηθείτε να γεμίσετε την αντλία.

**6**

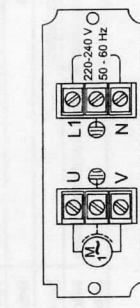
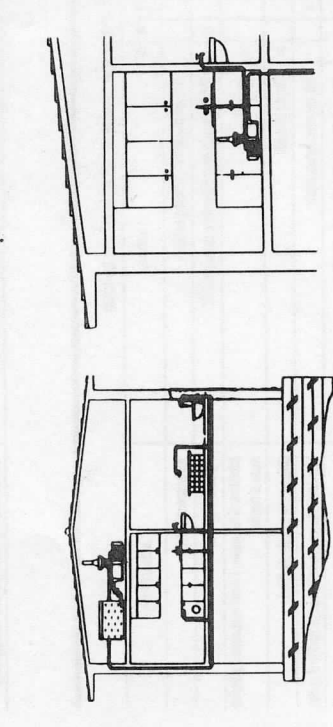
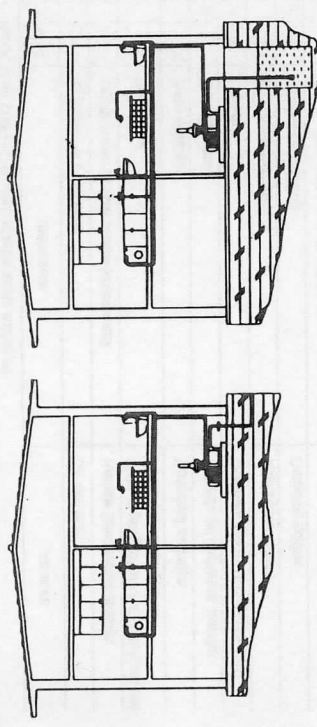
**S** Forsäkra dig om att motorn har god ventilation.

**N** Forsikre deg om at motoren har god ventilasjon.

**DK** Kontroller at motoren har god ventilation.

**SF** Varmistaudu sille, että moottorissa on hyvä tuuletus.

**GR** Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας έχει τέτοια από ό μ ούτος τον.



**V/Hz esp.:** Ver placa datos bomba / See pump nameplate / Voir plaque signalétique / Siehe Pumpentypenschild / Vedere targhetta / Ver chapa de caracteristicas da bomba / В/Гц см. на насосе

電壓/頻率 查看水泵商標

**Umgebungstemperatur / Liquid Temperature / Température du liquide / Temperatura del liquido / Temperatura do liquido:** 液體溫度  
4°C a 35°C

**Temperatura de almacenamiento / Storage temperature / Température de stockage / Lagertemperatur / Temperatura ambiente / Temperatura ambiente:** 環境溫度  
-10°C a +50°C

**Humedad relativa del aire / Relative Air Humidity / Humidité relative de l'air / Relative Luftfeuchtigkeit / Umidità relativa dell'aria / Humidade relativa do ar:** 相對空氣濕度  
95% Max.

**Motor classe:** I

توضیح موتور : I

نسبت رطوبت نسبی هوا : 95% Max.

حرارة التبريد : من 4° إلى 35° درجة مئوية

قوة التيار الكهربائي و توتره : من 110 إلى 240 فولت